

Odontoiatria 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Guida per redigere una prescrizione medica in Francia
<https://app.colanguage.com/it/francese/dialoghi/rediger-une-ordonnance>

1. Guarda il video e rispondi alle domande correlate.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

Prescrire une ordonnance	<i>(Prescrivere una ricetta)</i>	Nom du praticien	<i>(Nome del medico)</i>
Amoxicilline	<i>(Amoxicillina)</i>	Boîte	<i>(Confezione)</i>
Clamoxyl	<i>(Clamoxyl)</i>	Deux comprimés par jour	<i>(Due compresse al giorno)</i>
Doliprane	<i>(Doliprane)</i>	Matin et soir	<i>(Mattina e sera)</i>
Deux à trois grammes par jour	<i>(Due o tre grammi al giorno)</i>	Trois prises par jour	<i>(Tre assunzioni al giorno)</i>
Pendant sept jours	<i>(Per sette giorni)</i>	Signature	<i>(Firma)</i>

- Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
 - Le nom du praticien, le nom du patient et la date
 - La posologie de chaque médicament
 - Le prix des médicaments
 - L'adresse de la pharmacie
- Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
 - Un demi-gramme par jour pendant sept jours
 - Trois grammes en une seule prise
 - Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
 - Un gramme par jour pendant trois jours
- Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
 - Deux comprimés par jour, matin et soir, pendant sept jours
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas
 - Deux comprimés toutes les quatre heures
 - Un comprimé seulement en cas de douleur
- Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
 - Deux comprimés le matin uniquement
 - Un comprimé tous les deux jours
 - Quatre comprimés avant de dormir
 - Trois comprimés par jour, un à chaque repas

1-a 2-c 3-a 4-d

2. Leggi il dialogo e rispondi alle domande.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Redigere una prescrizione medica in Francia

L'assistant: Bonjour docteur, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France.
(Buongiorno dottoressa, le spiegherò come redigere una prescrizione medica in Francia.)

La dentiste:	Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	<i>(Perfetto, grazie. Voglio essere sicura di fare tutto correttamente.)</i>
L'assistant:	D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	<i>(Innanzitutto, in alto a sinistra annoti il suo nome e cognome come chirurgo-dentista.)</i>
La dentiste:	D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	<i>(D'accordo. E cosa devo mettere in alto a destra?)</i>
L'assistant:	En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	<i>(In alto a destra scriva la data, il nome della clinica, l'indirizzo dello studio, il codice postale e la città.)</i>
La dentiste:	Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	<i>(Molto bene. E poi, nella parte inferiore?)</i>
L'assistant:	En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	<i>(In basso bisogna indicare il nome e il cognome del paziente, la sua età e, se si tratta di un bambino, il suo peso in chilogrammi.)</i>
La dentiste:	Et pour la prescription des médicaments ?	<i>(E per la prescrizione dei farmaci?)</i>
L'assistant:	Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	<i>(Li annoti in ordine di importanza, precisando la dose e la frequenza.)</i>
La dentiste:	Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	<i>(Quindi devo scrivere il numero di compresse, la quantità in milligrammi e la durata del trattamento?)</i>
L'assistant:	Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	<i>(Esattamente. Per esempio: «Amoxicillina 1 g, 1 compressa ogni 8 ore per 7 giorni».)</i>
La dentiste:	Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	<i>(Perfetto. E se voglio aggiungere un'annotazione specifica?)</i>
L'assistant:	Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	<i>(Può aggiungere una nota a fianco, per esempio «da prendere dopo i pasti» o «evitare l'alcol». Infine, non dimentichi la sua firma e il numero RPPS.)</i>

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?

- | | |
|-----------------------------------|---|
| a. La posologie des médicaments | b. Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste |
| c. Le nom et le prénom du patient | d. Les effets indésirables possibles |

2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?

- | | |
|--|---|
| a. Le nom du médicament et la voie d'administration | b. La date, la signature et le numéro RPPS |
| c. Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids | d. Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser » |

1-b 2-c